



CHIARA TUFARIELLO

Traduttrice AITI specializzata nel settore tecnico-scientifico, per le lingue inglese e giapponese.

Mi occupo di traduzione e consulenza linguistica.

Grazie alle esperienze all'estero (professionali e di volontariato) ho potuto allargare i miei orizzonti e apprezzare la pluralità del mondo.

COMBINAZIONI LINGUISTICHE

ENG>ITA

JAP>ITA

COMPETENZE

OmegaT

SDL Trados

Pacchetto Office

→ Via Lucio Lando 45, 47921 Rimini (RN)
3289462649
chiaratufariello.trad@gmail.com
P.IVA 04640570406
www.linkedin.com/in/chiara-tufariello
aiti.org/it/profilo/chiara-tufariello

Percorso professionale

Socio Ordinario AITI – Associazione Italiana Traduttori e Interpreti - Settore tecnico-scientifico

Febbraio 2023 – presente: **Traduttrice Freelance**

Ambiti di intervento: servizi ad agenzie di traduzione, aziende e privati (traduzione, MT post-editing, revisione)

Aprile 2019 – Gennaio 2023: **Lavoro – Traduttrice e Interprete Daikin Compounding Italy S.p.A (Brescia)**

Principali mansioni: traduzione e interpretariato tra le lingue giapponese, inglese e italiano per meeting, conferenze, manuali tecnici aziendali; supporto linguistico ai colleghi, supporto alla direzione

Febbraio – Aprile 2018: **Stage – Addetto culturale Istituto Italiano di Cultura - (Tokyo)**

Principali mansioni: traduzioni per sito web e social media dell'Istituto, sottotitolazione video promozionali, catalogazione libri e video editing, collaborazione nell'organizzazione degli eventi culturali, promozione dei programmi di studio in Italia

Percorso formativo

- **Laurea Magistrale in Lingue e Civiltà dell'Asia e dell'Africa Mediterranea, Curriculum Giappone, Università Ca' Foscari di Venezia** (ottobre 2018) Votazione: 110/110 con Lode
- **Master online in Global Marketing, Comunicazione & Made in Italy, Centro Studi Comunicare l'Impresa** (2017-18)
- **Advanced Diploma in Environmental Policy and Sustainable Development, Italian Diplomatic Academy, Milano – Bangkok.** Corso in lingua inglese (settembre-dicembre 2014)
- **Laurea in Lingue, Mercati e Culture dell'Asia, Curriculum Inglese e Giapponese, Alma Mater Studiorum Università di Bologna** (settembre 2016) Votazione: 110/110 con Lode
- **Maturità scientifica, Liceo Scientifico Statale "Albert Einstein" di Rimini** (luglio 2013) Votazione: 100/100